

# **CONTRATTO DI LICENZA D'USO DI SOFTWARE**

**data**

e-mail: [info@hyphen-italia.com](mailto:info@hyphen-italia.com) > <http://www.hyphen-italia.com>



**Hyphen-Italia srl**  
sede legale ed amministrativa: Verona > Via Marconi, 14 > 37010 Affi > Tel. +39 045 62 03 200 > Fax +39 045 62 03 250  
Codice fiscale 04334860485 > Partita IVA 02926170230 > C.C.I.A.A. VR-1999-04334860485 > R.E.A. 296199 > Cap. € 10.400,00



## CONTRATTO DI LICENZA D'USO DI SOFTWARE

Tra

HYPHEN ITALIA SRL, corrente in Affi (VR), via Marconi 14, in persona del legale rappresentante, Sig. Andrea Turazza, P.IVA: 02926170230 (di seguito, per brevità, "Hyphen")

da una parte

e

....., corrente in ....., Via ..... n. ...., in persona del legale rappresentante, Sig. ...., P.IVA : ..... (di seguito, per brevità, "Cliente")

dall'altra

Premesso che

- Hyphen - Italia S.r.l., società che opera nel settore informatico, è proprietaria del programma per elaboratore....., release.... ;
- il Cliente ha manifestato il proprio interesse a ricevere in licenza d'uso il programma per elaboratore sopracitato, in quanto adatto alle proprie esigenze professionali/imprenditoriali;
- le Parti con il presente contratto intendono regolare i termini e le condizioni di utilizzo del Programma;

tutto ciò premesso,

si conviene

quanto segue.

### 1) Premesse e allegati

1.1 Le premesse e gli allegati formano parte integrante e sostanziale del presente accordo.

### 2) Oggetto

2.1 Ai termini ed alle condizioni che seguono, Hyphen concede in licenza d'uso al Cliente il programma per elaboratore ..... release ..... – (di seguito denominato "il Programma") - sinteticamente descritto nell'allegato a), corredato dalla documentazione d'uso ("la Documentazione"), che si allega sub b).

2.2 La licenza d'uso – che è concessa a titolo non esclusivo e non trasferibile - non comprende la facoltà di ottenere il Programma in formato sorgente, né di ottenere la documentazione logica o di progetto.

2.3 Il Programma, che verrà installato sull'infrastruttura hardware del Cliente, si intende concesso in licenza secondo le modalità individuate nell'allegato c), che, sottoscritto dalle parti, costituisce parte integrante e sostanziale del presente accordo.

### 3) Scelta del Programma

3.1 Il Programma è stato scelto dal Cliente in base alle informazioni da costui fornite in merito alle sue esigenze ed agli elaboratori sui quali il Programma deve essere utilizzato. Il Cliente resta pertanto l'unico responsabile della correttezza delle informazioni e, quindi, della scelta del Programma.

### 4) Durata

4.1 Il presente contratto resterà in vigore tra le Parti senza determinazione di durata.

4.2 Ciascuna parte ha facoltà di recedere, in qualsiasi momento, dal presente contratto, dandone comunicazione all'altra mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, da inviarsi con un preavviso di almeno 30 (trenta) giorni.

### 5) Installazione

5.1 Il Cliente s'impegna sin d'ora a mettere a disposizione del personale di Hyphen la propria infrastruttura hardware, per consentire la corretta installazione del Programma. Esaurita la fase di installazione, alla quale il Cliente avrà facoltà di assistere, il Programma si considererà accettato dal Cliente.

5.2 Contestualmente alla sottoscrizione del presente accordo Hyphen rilascia al Cliente una chiave di accesso temporanea, avente durata massima di 120 (centoventi) giorni, che verrà sostituita con una chiave definitiva una volta accertato il rispetto di tutti gli adempimenti derivanti dal contratto *de quo* da parte del Cliente.



## 6) Assistenza e manutenzione

6.1 Le parti convengono che Hyphen preli attraverso Key Access S.r.l. (società facente parte del proprio gruppo) l'assistenza e/o la consulenza necessarie per la manutenzione o l'avviamento o aggiornamento o personalizzazione o implementazione del Programma, nonché per l'eventuale formazione del personale del Cliente incaricato dell'uso di esso. Il tutto come da separato accordo, sottoscritto dal Cliente direttamente con Key Access S.r.l.

## 7) Utilizzazione del Programma

7.1 Il Cliente è autorizzato ad utilizzare una sola copia del Programma, installato sul server e concesso in licenza per il numero di periferiche indicate al precedente art. 2.3.

7.2 E' fatto espresso divieto al Cliente di copiare, in tutto o in parte, il Programma, se non per motivi di sicurezza.

In ogni caso, ai sensi dell'art. 64 ter, comma 2, L.633/41, la possibilità di effettuare una copia di riserva del Programma sarà consentita solo qualora tale copia sia necessaria per l'uso del Programma medesimo.

7.3 E' inoltre fatto espresso divieto al Cliente di effettuare le operazioni di cui all'art. 64 bis L.633/41, in assenza di preventiva autorizzazione scritta rilasciata da Hyphen.

7.4 Hyphen si dichiara sin d'ora disponibile a fornire, a semplice richiesta del Cliente, le informazioni necessarie per conseguire l'interoperabilità con altri programmi del Cliente creati autonomamente; è quindi vietata al Cliente ogni forma di "reverse engineering" ai sensi dell'art. 64 quater L.633/41.

## 8) Proprietà

8.1 Il Programma e la relativa Documentazione concessi in uso rimangono in esclusiva proprietà di Hyphen e/o dei suoi fornitori.

8.2 E', pertanto, fatto espresso divieto al Cliente di distribuirli al pubblico, ovvero di cederli a sua volta o darli in sublicenza a terzi (ivi comprese società controllanti, controllate o appartenenti al medesimo gruppo del Cliente) o, comunque, di consentirne l'uso da parte di terzi, sia a titolo oneroso che gratuito.

## 9) Segretezza

9.1 Il Cliente si impegna a mantenere segreto il contenuto del Programma e della Documentazione forniti ed a proteggere, in ogni caso, i diritti di Hyphen e/o dei suoi fornitori.

## 10) Garanzia e responsabilità

10.1 Hyphen garantisce esclusivamente che il Programma concesso in licenza è conforme alle caratteristiche tecniche e funzionali descritte nella relativa Documentazione di supporto, allegata sub b) al presente accordo.

10.2 Hyphen si impegna, per i 12 (dodici) mesi successivi alla data della prima installazione, ad intervenire e ad apportare le rettifiche necessarie in caso di eventuali difetti di funzionamento, purché i malfunzionamenti le siano denunciati e le siano documentati dettagliatamente per iscritto dal Cliente.

10.3 La presente garanzia – peraltro condizionata al buon funzionamento dell'hardware e del software di sistema del Cliente ed al corretto uso degli stessi – si riferisce esclusivamente ai difetti di funzionamento insiti nell'applicativo. Non si estende pertanto a malfunzionamenti dovuti al mancato rispetto, da parte del Cliente, delle norme operative indicate nella Documentazione d'uso, all'errata utilizzazione e/o all'impiego atipico del Programma né alle versioni realizzate su specifica richiesta del Cliente o alle versioni "personalizzate" secondo le indicazioni da quest'ultimo fornite.

10.4 Resta peraltro inteso che eventuali modifiche apportate direttamente dal Cliente al Programma comporteranno la immediata cessazione di ogni garanzia.

10.5 Hyphen non risponde dei danni, diretti o indiretti, comunque subiti dal Cliente o da terzi in dipendenza dell'uso ovvero del mancato uso del Programma, fatto salvo quanto inderogabilmente previsto dalla legge.

La responsabilità di Hyphen, ad ogni modo, non potrà eccedere una somma pari al 10% del corrispettivo corrisposto dal Cliente, importo che le parti predeterminano a titolo di clausola penale.

10.6 Il Cliente si impegna ad utilizzare il Programma nei termini convenuti all'art. 8 che precede nonché ad adoperarsi per assicurare il rispetto, da parte dei propri dipendenti e/o consulenti e/o incaricati a qualunque titolo, delle condizioni del presente contratto di licenza d'uso.



10.7 In ogni caso, il Cliente sarà personalmente e direttamente responsabile per gli atti commessi in violazione delle condizioni per l'utilizzo del Programma di cui al presente contratto, compiuti da propri dipendenti e/o consulenti e/o incaricati a qualunque titolo.

#### 11) Cessione del contratto

11.1 Hyphen potrà in qualunque momento cedere a terzi il presente contratto, cessione alla quale il Cliente sin d'ora acconsente espressamente.

11.2 Il Cliente non potrà invece cedere il presente contratto a terzi senza il consenso espresso e scritto del concedente, neppure nell'ambito di una generale cessione o affitto d'azienda o di ramo di essa, pena l'immediata risoluzione del contratto stesso.

#### 12) Clausola risolutiva espressa

12.1 Impregiudicato ogni altro diritto di Hyphen, qualsiasi inadempimento – anche di scarsa importanza – da parte del Cliente alle obbligazioni di cui agli artt. 2.2, 2.3, 7, 8, 9, 10, 11 del presente contratto ne comporterà l'immediata risoluzione di diritto, ai sensi dell'art. 1456 c.c.

12.2 Hyphen potrà, in particolare, avvalersi della clausola risolutiva espressa qualora il Cliente:

- a) ritardi il pagamento del canone;
- b) conceda a terzi, a qualsiasi titolo e per qualunque ragione, l'uso del Programma;
- c) effettui copie del Programma, o di una parte di esso, senza la preventiva autorizzazione scritta di Hyphen, salvo quanto previsto dall'art. 64 ter L.633/41;
- d) utilizzi il Programma a mezzo di una periferica non individuata nell'allegato c).

12.3 Resta peraltro salvo il diritto di Hyphen al risarcimento di ogni ulteriore danno.

#### 13) Restituzione del Programma

13.1 In ogni caso di scioglimento, per qualsiasi motivo, del presente contratto, il Cliente non avrà più titolo per utilizzare il Programma e dovrà, quindi, restituire ad Hyphen i supporti e la Documentazione nonché l'eventuale copia di riserva effettuata.

13.2 La restituzione di quanto sopra dovrà avvenire a cura e spese del Cliente, entro i 7 (sette) giorni lavorativi successivi allo scioglimento del contratto, presso la sede di Hyphen e/o all'indirizzo da quest'ultima indicato.

#### 14) Trattamento dei dati personali

14.1 Ai sensi e per gli effetti di cui al D.Lgs. 196/03, con la sottoscrizione del presente contratto le Parti prestano il reciproco consenso al trattamento dei dati personali che le riguardano, ai sensi del D.Lgs. 196/03, per le finalità connesse all'esecuzione del presente accordo ed all'adempimento degli obblighi legali e contrattuali dallo stesso derivanti.

In particolare, le parti prendono atto che i dati personali della controparte verranno trattati (sia manualmente sia utilizzando mezzi informatici) osservando misure di sicurezza idonee a garantire la riservatezza e la confidenzialità dei dati stessi.

I dati verranno trattati per tutta la durata dei rapporti contrattuali instaurati nonché anche successivamente, per l'espletamento degli adempimenti di legge e per future finalità di carattere commerciale.

14.2 Alle parti competono i diritti di cui all'art. 7 D.Lgs. 196/03 e, in particolare, il diritto di conoscere i propri dati, di farli integrare, modificare, cancellare per violazione di legge e/o di opporsi al loro trattamento.

14.3 Con la sottoscrizione del presente contratto le parti autorizzano reciprocamente il trattamento dei dati personali che le riguardano per finalità promozionali e di marketing diretto, anche ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 130 D.lgs. 196/03.

#### 15) Foro competente

15.1 Le Parti convengono che per ogni eventuale controversia che dovesse insorgere tra le stesse in relazione al presente contratto sarà competente, in via esclusiva, il Foro di Verona.

#### 16) Clausole finali

16.1 Il presente accordo sostituisce ogni precedente intesa, anche verbale, fra le parti e costituisce l'unico esistente in relazione alle materie in esso trattate.

16.2 Ogni eventuale modifica del presente contratto dovrà essere stipulata per iscritto.

16.3 L'eventuale tolleranza di una parte all'inadempimento dell'altra non potrà in alcun modo essere considerata come rinuncia ai diritti derivanti dal presente accordo.

16.4 Il presente accordo è regolato dalle leggi dello Stato italiano, anche per quanto riguarda brevetto e copyright.



16.5 Per tutto quanto non contemplato nel presente contratto, le parti rinviano alle disposizioni di legge, con particolare riferimento alle norme del Codice Civile nonché della L. 633/41, così come successivamente integrata e modificata.

Affi, li .....

Hyphen-Italia S.r.l.  
(Timbro e firma)

.....  
(Timbro e firma)

Il presente accordo è il risultato di una trattativa tra le parti.

In ogni caso, per quanto e ove necessario, ai sensi e per gli effetti degli artt.1341 e 1342 c.c. le parti dichiarano di approvare specificamente, previa lettura, le seguenti clausole: 4 (durata e diritto di recesso), 7 (utilizzo del programma), 8 (proprietà), 10 (garanzia e responsabilità), 11 (cessione del contratto), 12 (clausola risolutiva espressa), 15 (Foro competente).

Affi, li .....

Hyphen-Italia srl  
(Timbro e firma)

.....  
(Timbro e firma)

\*\*\*\* \* \* \* \* \*

Sottoscritti dalle parti, si allegano al presente contratto sì da formarne parte integrante i seguenti allegati:

- a) descrizione del Programma concesso in licenza;
- b) documentazione d'uso;
- c) individuazione del server e delle periferiche oggetto del Programma;
- d) termini e condizioni di pagamento.

